ZERMATT
MUSIC FESTIVAL
& ACADEMY
08.–19.
SEPTEMBER
2021
ORCHESTRA, CHAMBER MUSIC & ACADEMY
WITH THE SCHAROUN ENSEMBLE
OF THE BERLINER PHILHARMONIKER
WWW.ZERMATTFESTIVAL.COM
FONDATION
SI BÉMOL
Patrick & Lina Drahi
Foundation

17TH EDITION

Me Olivier Verrey
Président

CHER PUBLIC,

Nous sommes particulièrement heureux de vous accueillir à Zermatt en cette période si difficile pour le tourisme et la culture. Votre présence nous touche et nous encourage à poursuivre notre travail pour former des étudiants prometteurs, avec le bienveillant compagnonnage du Scharoun Ensemble issu de la Philharmonie de Berlin, en résidence à Zermatt depuis la création de notre Festival en 2005.

Patrick Peikert
Directeur

Comme l'année dernière, nous avons tout mis en place pour maintenir le Festival, permettant ainsi de faire travailler des musiciens, mais aussi nombre d'entreprises de la région et de personnes liées à nos activités culturelles, de l'accordeur de piano en passant par l'imprimerie, la restauration ou l'hôtellerie.

Cette année, nous aimerions relever le soutien fort et déterminé de la Fondation Patrick & Lina Drahi qui nous permet de voir l'avenir du Festival avec sérénité, et grâce auquel nous pouvons appliquer une politique de prix modérés, rendant ainsi nos concerts accessibles à toutes les bourses, aux familles, aux jeunes, sans oublier les randonneurs curieux de culture !

Bon séjour au pied du *Horu !*

Romy Biner-Hauser
Gemeindepräsidentin

HERZLICH WILLKOMMEN IN ZERMATT.

Es erwarten Sie musikalische Genussmomente.

Wenn das Zermatt Festival in unserem Dorf weilt, so wird mir stets bewusst, dass der Herbst Einzug hält. Die Abende werden länger und das Farbenspiel der Natur beginnt.
Während den zehn Tagen dominiert nebst der Natur die Musik. Musik, die beschwingt, belebt, träumen lässt und auch mal nachdenklich stimmt.

Es mag sein, dass Sie beim Wort „Klassische Musik" das Interesse verlieren. Jedoch sei an dieser Stelle erwähnt, dass es sich lohnt hineinzuhören.

Zusammen mit den hochbegabten Student*innen, die während ihrem Aufenthalt in Zermatt vom Scharoun Ensemble Berlin auf die Konzerte vorbereitet werden, dürfen Sie als Zuschauer ein Schauspiel für Augen und Ohren erleben.

Vergessen wir für einen Moment die Sorgen des Alltags und geniessen Sie den Augenblick vom hier und jetzt.

Lassen Sie es sich gut gehen und bleiben Sie Gesund.

Herzlich grüsst

Andreas Biner
Präsident
der Burgergemeinde
von Zermatt

LIEBES PUBLIKUM,

Es ist uns eine grosse Freude, Sie zur 17. Ausgabe des Zermatt Music Festival & Academy in Zermatt begrüssen zu dürfen.

An dieser Stelle möchte ich im Namen der Burgergemeinde den Organisatoren dafür danken, dass sie es gewagt haben, das Festival 2020 erfolgreich durchzuführen. Es war eines der wenigen Schweizer Festivals, die im vergangenen Jahr im Beisein von Publikum stattfanden, und wir sind stolz, den Rahmen für diese gelungene zweiwöchige Veranstaltung geboten zu haben.

Aufgrund dieses Erfolgs wartet das Programm 2021 mit noch mehr attraktiven Angeboten auf, die Zermatt für die Besucher bereithält. Das phantasievolle Konzept bringt Konzerte an über fünfzehn beliebte Veranstaltungsorte von Zermatt – von antik bis modern, von intim bis majestätisch! Wir sind überzeugt, dass diese Mischung aus faszinierenden Konzertorten und Musikerinnen und Musikern von Weltrang auch diese 17. Festivalausgabe zu einem grossen Erfolg werden lässt.

Ich wünsche Ihnen ein wunderschönes Festival!

MI/ME/WED
8 SEPTEMBER
20:00

CONCERT
Fondation
Pierre Gianadda

A co-production with the Fondation Pierre Gianadda

Tickets:
Fondation Pierre Gianadda
+41 27 722 39 78
info@gianadda.ch
www.gianadda.ch

DO/JE/THU
9 SEPTEMBER
18:30

CONCERT
Heinz Julen Loft
CHF 25.–

LE ZERMATT FESTIVAL À MARTIGNY

Pietro De Maria piano

A recital with works by Chopin, Tchaikovsky/Pletnev, Liszt and Caillebotte.

HAUSKONZERT

© Eva Vermandel

CHIAROSCURO QUARTET
Alina Ibragimova violin
Pablo Hernán Benedí violin
Emilie Hörnlund viola
Claire Thirion cello

Joseph Haydn String Quartet in D major, op. 33, no. 6
Ludwig van Beethoven String Quartet in E-flat major, op. 74 'Harp'

End of concert: 19:30 (approx.)
Please note that there will be no interval

FR/VE/FRI
10 SEPTEMBER
16:30–17:00

CONCERT
Kirchplatz
Free entry

MATTERHORN SERENADE I

GENEVA BRASS
Baptiste Berlaud trumpet
Lionel Walter trumpet
Christophe Sturzenegger horn
David Rey trombone
Eric Rey tuba

FR/VE/FRI
10 SEPTEMBER
18:30–19:10

PRE-CONCERT TALK
Grand Hotel
Zermatterhof

Free entry
Reservation necessary

The two actors at the Cabane Bétemps (now Monte Rosa Hütte) in front of the Liskamm

Stefanie Latzin, granddaughter of Ilse Rohde, the ski pioneer who appears in *In Sturm und Eis,* gives an informal talk in celebration of the film's 100th anniversary.

FR/VE/FRI
10 SEPTEMBER
19:30

OPENING CONCERT
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 35.-

IN STURM UND EIS
CELEBRATING 100 YEARS

SCHAROUN ENSEMBLE BERLIN
ZERMATT FESTIVAL ORCHESTRA
STANLEY DODDS conductor

Paul Hindemith *In Sturm und Eis* (1921)

Filmed by Arnold Fanck in Zermatt in October 1921, *In Sturm und Eis* follows two alpinists in their brave ascent of the Liskamm. In celebration of the film's 100th anniversary, Zermatt Festival presents the film together with a live orchestral performance of Hindemith's colossal soundtrack.

End of concert: 20:50 (approx.)
Please note that there will be no interval

SA/SA/SAT
11 SEPTEMBER
16:30–17:00

CONCERT
Kirchplatz
Free entry

MATTERHORN SERENADE II

OBERWALLISER VOKALENSEMBLE
Hansruedi Kämpfen conductor

SA/SA/SAT
11 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 35.-

CONCERTO CLASSICS

ZERMATT FESTIVAL ORCHESTRA
KIT ARMSTRONG piano
NOAH BENDIX-BALGLEY violin

Wolfgang Amadeus Mozart Violin Concerto in A major, KV 219
Johann Sebastian Bach Piano Concerto in A major, BWV 1055
Johann Sebastian Bach Piano Concerto in D minor, BWV 1052

End of concert: 20:50 (approx.)
Please note that there will be no interval

SO/DI/SUN
12 SEPTEMBER
10:00

MASS
St. Mauritius-Pfarrkirche
Free entry

MASS

© Céline Ribordy

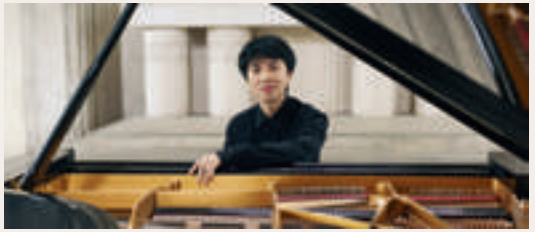
Oberwalliser Vokalensemble
Hansruedi Kämpfen conductor
Trio Nota Bene
Luciano Jungman bandonéon

Martín Palmeri *Misa a Buenos Aires* (Tango Mass)

SO/DI/SUN
12 SEPTEMBER
11:00

CONCERT
Kapelle Riffelalp
CHF 25.–

ARMSTRONG AT 2'222 METRES



© JF Mousseau

Kit Armstrong piano
Dominik Wollenweber oboe
Scharoun Ensemble Berlin

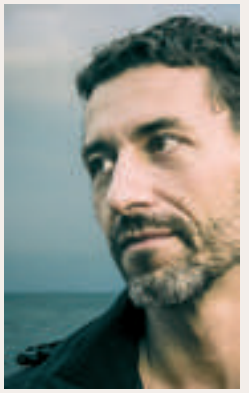
Camille Saint-Saëns
Sonata for clarinet and piano, op. 167
John Dowland
Flow my tears, arranged for oboe and piano
William Byrd *The Bells,* BK 38
Wolfgang Amadeus Mozart Quintet in E-flat major for piano and winds, KV 452

End of concert: 12:20 (approx.)
Please note that there will be no interval

SO/DI/SUN
12 SEPTEMBER
17:00

RECITAL
Kapelle Riffelalp
CHF 25.–

SOLO SESSION I



Yannick Delez piano

Impressionist jazz composed and arranged by pianist Yannick Delez.

End of concert: 18:00 (approx.) Please note that there will be no interval

SO/DI/SUN
12 SEPTEMBER
18:00

CONCERT
Stockalperschloss Brig

A co-production with Schlosskonzerte Brig

Tickets:
Schlosskonzerte Brig
+ 41 27 921 60 34
d.locher@brig-simplon.ch

ZERMATT FESTIVAL IM STOCKALPERSCHLOSS

© Peter Adamik

Claudio Bohórquez cello

Pablo Casals
El Cant dels Ocells
Johann Sebastian Bach
Suite No. 1 in G major, BWV 1007
Gaspar Cassadó
Suite for Solo Cello
Johann Sebastian Bach
Suite No. 3 in C major, BWV 1009

MO/LU/MON
13 SEPTEMBER
14:00

MASTER CLASS
Matterhorn Museum
CHF 10.–
Tickets on the door

MASTER CLASS AT THE MUSEUM

Academy students receive tuition from members of the Scharoun Ensemble Berlin.

MO/LU/MON
13 SEPTEMBER
18:30

CONCERT
Backstage
Hotel Vernissage
CHF 25.-

MONDAY MODERN

PERCUSSION CYTI
Till Lingenberg & Chiao-Yuan Chang percussion

A programme of contemporary music for percussion.

End of concert: 19:30 (approx.)
Please note that there will be no interval

DI/MA/TUE
14 SEPTEMBER
9:00 & 10:30

CONCERTS
Primarschule

SCHULKONZERTE

SSASSA VIRELANGUE

A morning of interactive concerts with song and dance from all corners of the world.

Laure Barras voice
Christian Fotsch strings, voice
Denis Zekirov trumpet, percussion
Miguel Sotelo Gallego guitar, vocals, percussion

ACADEMY CONCERTS

In diesen drei Kammermusikkonzerten präsentieren die Stipendiaten der Zermatt Festival Academy das Ergebnis einer intensiven Probenwoche unter der Leitung des Scharoun Ensembles.

Lors de ces trois concerts de musique de chambre, les étudiants de la Zermatt Festival Academy présentent le résultat de leur travail intensif de la semaine mené sous la direction du Scharoun Ensemble.

At these three chamber music concerts, the Zermatt Festival Academy students present the results of their intensive work under the tutelage of the Scharoun Ensemble.

© Aline Fournier

DI/MA/TUE
14 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
English Church
CHF 25.–

ACADEMY CONCERT I

© Aline Fournier

Johann Sebastian Bach/ George Benjamin
Canon and Fugue from *The Art of Fugue*
Arthur Lourié *Pastorale de la Volga*
George Onslow Wind Quintet in F major, op. 18
Antonín Dvořák String Sextet in A major, op. 48 (excerpts)

End of concert: 20:30 (approx.)
Please note that there will be no interval

MI/ME/WED
15 SEPTEMBER
11:00

RECITAL
Kapelle
Winkelmatten
CHF 25.–

SOLO SESSION II

© Kurt Müller

Claudio Bohórquez cello

Pablo Casals *El Cant dels Ocells*
Johann Sebastian Bach Suite No.1 in G major, BWV 1007
Gaspar Cassadó Suite for Solo Cello

End of concert: 11:45 (approx.)
Please note that there will be no interval

MI/ME/WED
15 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
Matterhorn Saal
Grand Hotel Zermatterhof
CHF 25.–

ACADEMY CONCERT II

© Aline Fournier

Wolfgang Amadeus Mozart Divertimento in D major, KV 251 'Nannerl-Septett'
Claude Debussy *Six Épigraphes Antiques* (arranged for flute, violin, viola and cello)
Dmitri Shostakovich Suite for woodwind quintet: *Tahiti Trot (Tea for Two)*
Max Bruch Octet in B-flat major

End of concert: 21:00 (approx.)
Please note that there will be no interval

MI/ME/WED
15 SEPTEMBER
21:00

JAZZ EVENING
Hotel Sonne

Reservations:
Hotel Sonne
+41 27 966 20 66

TAPAS JAZZ EVENING

Various Festival musicians get together for an evening of Latin jazz.

Tapas available from 18:30. Music starts at 21:00.
Reservation necessary.

Musicians from the *Tournée des Refuges* on tour in 2018. © Bruna Gehlen Korb

DO-FR/JE-VE/THU-FRI
16-17 SEPTEMBER

CONCERT + HIKE
Monte Rosa Hütte

Reservations necessary
via the Festival
www.zermattfestival.com

ticketing@zermattfestival.com
+41 21 721 13 42

TOURNÉE DES REFUGES

Gaspard Panfiloff guitar, balalaïka
Florian Vella guitar, voice
Nésar Ouaryachi double bass, voice
Jean-Christophe Gairard violin

16 SEPTEMBER

7:45 Meeting point at the Gornergrat railway station in Zermatt
8:00 Train to Rotenboden
8:30 Departure from Rotenboden on foot with the musicians to Monte Rosa Hütte
4/5-hour walk with breaks and musical interludes along the way
Arrival at the Monte Rosa Hütte in the afternoon, followed by an aperitif
18:30 Dinner
20:00 Concert

17 SEPTEMBER

7:30 Breakfast, then departure for the descent
4/5-hour walk with breaks
Arrival at Rotenboden in the afternoon

Lieben Sie Alpinwanderungen und Livemusik? Dann gesellen Sie sich zu dieser Gruppe junger Musiker/Alpinisten, um mit Richard Lehner, Bergführer und Hüttenwart der Monte Rosa Hütte, zu einem einzigartigen, unvergesslichen Erlebnis in den Bergen aufzubrechen!

Tournée des Refuges wurde 2013 gegründet mit dem Ziel, eine jährliche Konzerttournee zu Fuss in den Bergen zu unternehmen. Dieses Jahr werden die vier Musiker ihre achte Tournee in Zermatt beenden! Mit ihren Instrumenten auf dem Rücken – inklusive Kontrabass! – steigen sie vom Rotenboden über den Gornergletscher zur Monte Rosa Hütte auf. Am Abend, nachdem sie sich in der Hütte eingerichtet und im weichen Licht der untergehenden Sonne gegessen haben, werden die Künstler für Sie ihre genreübergreifende Musik spielen, die aus den Tiefen der traditionellen Musik, der Freiheit des Jazz, dem Reichtum der klassischen Musik und der Kraft der Volksmusik schöpft.

Vous aimez la randonnée alpine et la musique vivante ? Joignez-vous à ce groupe de jeunes musiciens/alpinistes, et à Richard Lehner, guide de haute montagne et gardien de la Cabane Monte Rosa, pour une expérience en montagne unique et inoubliable.

Créée en 2013, la Tournée des Refuges est née de l'envie de réaliser une tournée annuelle de concerts à pied en montagne. Cette année, ces quatre musiciens terminent leur 8ème périple à Zermatt ! Avec leurs instruments au dos, y compris la contrebasse (!), ils monteront à la Cabane Monte Rosa depuis Rotenboden, traversant le glacier du Gorner. Le soir, à la cabane, après s'être installés et rassasiés sous la douce lumière du jour couchant, les artistes joueront pour vous leur musique qui croise les genres en puisant dans la profondeur des musiques traditionnelles, dans la liberté du jazz, dans la richesse de l'écriture classique et dans la force des musiques populaires.

Do you like hiking and listening to live music? Come and join this group of young musicians/mountaineers and Richard Lehner, mountain guide and warden of the Monte Rosa Hut, for a unique and unforgettable mountain experience.

Back in 2013, the *Tournée des Refuges* was created with the aim to organise an annual concert tour on foot in the mountains. This year, the four young musicians will finish their eighth expedition in Zermatt. Carrying their instruments on their backs, the double bass included (!), the artists will climb from Rotenboden to the Monte Rosa Hut, crossing the Gorner glacier. In the evening, at the hut, after having settled down and eaten under the soft light of the setting sun, they will perform their music which crosses genres by drawing from the depth of traditional music, the freedom of jazz, the richness of classical and the power of popular music.

DO-FR/JE-VE/THU-FRI
16-17 SEPTEMBER
CHF 390.-per person

INCLUDED

- Guided walking tour (8 persons per guide)
- Short concerts along the way
- 2 packed lunches (for the ascent and descent)
- Aperitif at the Monte Rosa Hütte
- Evening concert at the Hütte
- Four-course dinner menu
- Overnight stay at the Hütte
- Breakfast

NOT INCLUDED

- Train ticket to Rotenboden
- Technical equipment (good hiking shoes, crampons* and a harness*)
- Drinks at the Hütte

* Available to hire at the BaseCamp Hotel

SWISS ALPINE CLUB HIKING LEVEL

T4 (includes crossing a glacier)

For more detailed information, please visit:
www.zermattfestival.com

MI-FR/ME-VE/WED-FRI
15-17 SEPTEMBER
CHF 490.- per person

BONUS PACKAGE
COURTESY OF BASECAMP HOTEL
All of the above, PLUS :

15 SEPTEMBER
- An aperitif and talk at the hotel with mountain guide Richard Lehner at 19:00
- An overnight stay at BaseCamp Hotel

16 SEPTEMBER
- Breakfast before the departure

DO/JE/THU
16 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 25.–

ACADEMY CONCERT III

György Ligeti Six Bagatelles for wind quintet
Ernö von Dohnanyi Serenade in C major for string trio, op. 10
Carl Nielsen *Serenata in vano,* FS 68 (1914)
Franz Schubert Octet in F major, D 803 (excerpts)

End of concert: 20:50 (approx.)
Please note that there will be no interval

FR/VE/FRI
17 SEPTEMBER
15:00

CONCERT
St. Mauritius
Haus für Betreuung und Pflege
Free entry

LES CONCERTS DU CŒUR À ZERMATT

Laure Barras soprano
Richard Helm baritone
Irene Puccia piano
Zermatt Festival Academy students

Presented in partnership with the association
Les Concerts du Coeur

les concerts du cœur

FR/VE/FRI
17 SEPTEMBER
16:30–17:00

CONCERT
Kirchplatz
Free entry

MATTERHORN SERENADE III

Les Concerts du Coeur

Laure Barras soprano
Richard Helm baritone
Irene Puccia piano
Zermatt Festival Academy students

© Peter Adamik

FR/VE/FRI
17 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 35.–

ROMANTISCHE REISE

ZERMATT FESTIVAL ORCHESTRA
WOLFRAM BRANDL concertmaster
CLAUDIO BOHÓRQUEZ cello

Pyotr Ilyich Tchaikovsky Variations on a Rococco Theme for cello and orchestra, op. 33
Georges Bizet Suite from the opera *Carmen* (arranged for wind nonet by Andreas Tarkmann)
Pyotr Ilyich Tchaikovsky Serenade for Strings, op. 48

End of concert: 20:45 (approx.)
Please note that there will be no interval

FR/VE/FRI
17 SEPTEMBER
21:00

JAM SESSION
Ferdinand

Reservations:
CERVO
+41 27 968 12 12

RACLETTE JAM SESSION

The musicians from the *Tournée des Refuges* are joined by Zermatt Festival musicians for a jam session with raclette.

Reservations necessary

SA/SA/SAT
18 SEPTEMBER
16:30–17:00

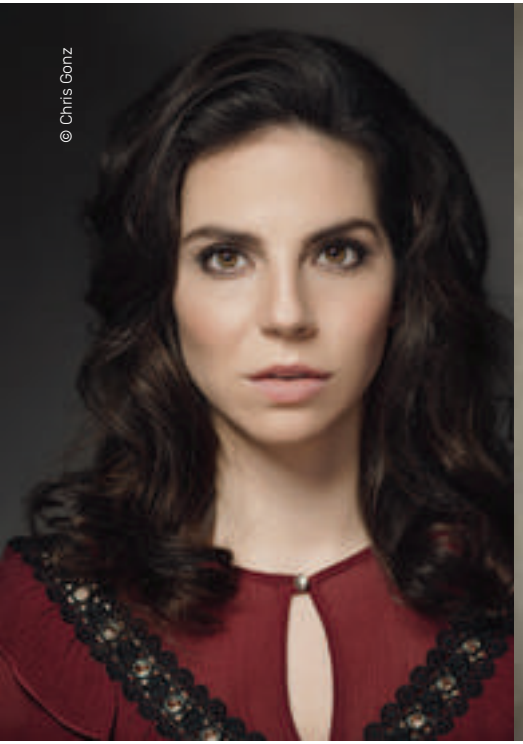
CONCERT
Kirchplatz
Free entry

MATTERHORN SERENADE IV

© Bruna Gehlen Korb

TOURNÉE DES REFUGES

Gaspard Panfiloff guitar, balalaïka
Florian Vella guitar, voice
Nésar Ouaryachi double bass, voice
Jean-Christophe Gairard violin


© Chris Gonz

© Peter Adamik

SA/SA/SAT
18 SEPTEMBER
19:30

CONCERT
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 35.–

MOZART IMMERSION

ZERMATT FESTIVAL ORCHESTRA
WOLFRAM BRANDL violin, concertmaster
HANNA-ELISABETH MÜLLER soprano

Wolfgang Amadeus Mozart

Violin Concerto No. 1 in B-flat major, KV 207
Ah! Io previdi! - Ah, t'invola - Deh, non varcar, KV 272
Vado, ma dove? – Oh Dei! KV 583
Adagio and Fugue in C minor, KV 546
Basta, vincesti – Ah non lasciarmi, KV 486
Symphonie No. 35 in D major, KV 385 'Haffner'

End of concert: 20:45 (approx.)
Please note that there will be no interval

SO/DI/SUN
19 SEPTEMBER
10:00

SERVICE
English Church
Free entry

ENGLISH SERVICE

Chapelle des Ducs de Savoie

Sacred medieval English works for a cappella vocal ensemble.

SO/DI/SUN
19 SEPTEMBER
11:00

CONCERT
Kapelle Riffelalp
CHF 25.–

RETURN TO RIFFELALP

© Aline Fournier

Scharoun Ensemble Berlin
Hanna-Elisabeth Müller soprano

Franz Schubert Overture in D major, D 590 (in the Italian style)
François Devienne Quartet in F major for bassoon and string trio, op. 73, no. 2
Joseph Haydn Eight songs (arranged for octet and soprano by Ulf Guido Schäfer)

End of concert: 12:00 (approx.)
Please note that there will be no interval

SCHAROUN ENSEMBLE BERLIN

WOLFRAM BRANDL violin
CHRISTOPHE HORAK violin
RACHEL SCHMIDT violin
MICHA AFKHAM viola
CLAUDIO BOHÓRQUEZ cello
PETER RIEGELBAUER double bass
ALEXANDER BADER clarinet
MARKUS WEIDMANN bassoon
STEFAN DE LEVAL JEZIERSKI French horn

1983 von Mitgliedern der Berliner Philharmoniker gegründet, begeistert das Scharoun Ensemble seit über einem Vierteljahrhundert ein breites Publikum in Europa und Übersee. Das in flexiblen Besetzungen musizierende Ensemble ist unter der Leitung von Dirigenten wie Claudio Abbado, Sir Simon Rattle, Daniel Barenboim, Daniel Harding und Pierre Boulez aufgetreten. Der Austausch mit Komponisten unserer Zeit war dem Ensemble seit seinen Anfängen ein besonderes Anliegen. Seinen Namen leitet es vom Architekten seines Stammhauses ab: Mit der Berliner Philharmonie hat Hans Scharoun (1893–1972) einen weltweit einzigartigen Konzertsaal geschaffen, der eine Synthese zwischen Innovation und Traditionsbewusstsein wagt und neue Wege der künstlerischen Kommunikation eröffnet. Diesen Idealen fühlt sich auch das Scharoun Ensemble verpflichtet.

Das Scharoun Ensemble ist seit der Gründung des Festivals Ensemble in Residence des Zermatt Music Festival & Academy.

Fondé en 1983 par des membres de la Philharmonie de Berlin, le Scharoun Ensemble est suivi par un large public en Europe comme dans le reste du monde depuis plus d'un quart de siècle. Ensemble à géométrie variable, il s'est produit sous la direction de Claudio Abbado, Sir Simon Rattle, Daniel Barenboim, Daniel Harding ou encore Pierre Boulez. Depuis sa fondation, l'ensemble accorde une grande place à l'échange avec les compositeurs de notre temps. Le nom de l'ensemble fait référence à l'architecte de la Philharmonie de Berlin, port d'attache des huit musiciens : la salle qu'a conçue Hans Scharoun (1893–1972) est unique au monde et fait la synthèse entre innovation et valeurs traditionnelles, ouvrant la voie à une nouvelle communication artistique. Ce sont ces idéaux que le Scharoun Ensemble entend défendre en musique.

Le Scharoun Ensemble est en résidence au Zermatt Music Festival & Academy depuis la fondation du Festival en 2005.

Founded in 1983 by members of the Berlin Philharmonic, the Scharoun Ensemble has enjoyed an international following for over a quarter of a century. An ensemble of variable formation, it works regularly with composers of our time and has played under the baton of Claudio Abbado, Sir Simon Rattle, Daniel Barenboim, Daniel Harding and Pierre Boulez. Their name refers to the architect of the Berlin Philharmonie, home to the eight musicians: this unique hall, conceived by Hans Scharoun (1893–1972), synthesizes innovation and traditional values, opening the way to a new means of artistic communication. It is precisely these ideals that the Scharoun Ensemble strive to defend with their music.

The Scharoun Ensemble has been in residence at the Zermatt Music Festival & Academy since the Festival was founded in 2005.

© Felix Broede

Der Wegweiser durch das Schweizer Kulturangebot mit Programmteil für Radio und Kultur-TV.

Ich abonniere den kulturtipp:

☐ für ein halbes Jahr, Fr. 54.– ☐ für ein Jahr, Fr. 103.– ☐ für 2 Jahre, Fr. 201.–
☐ Online-Abo unter www.kultur-tipp.ch

Vorname / Name

Strasse / Nr. / PLZ / Ort

Die Bestellung ist ein Geschenk:

☐ für ein halbes Jahr, Fr. 54.– ☐ für ein Jahr, Fr. 103.– ☐ für 2 Jahre, Fr. 201.–

Vorname / Name

Strasse / Nr. / PLZ / Ort

ZeFe 1221

Talon bitte einsenden an: kulturtipp, Aboverwaltung, Postfach, 8024 Zürich
oder bestellen via Tel. 044 253 90 65, Fax 044 253 90 66, abo@kultur-tipp.ch, www.kultur-tipp.ch

ZERMATT FESTIVAL ACADEMY

Seit der ersten Ausgabe 2005 hat sich das Erfolgsrezept der Zermatt Festival Academy immer wieder bewährt: Junge Musikerinnen und Musiker aus aller Welt werden jedes Jahr zu einer intensiven Arbeitswoche eingeladen, wie sie einst unter der Leitung von Pablo Casals am Fuss des Matterhorns veranstaltet wurde. Die hochbegabten Studentinnen und Studenten erhalten Unterricht vom Scharoun Ensemble Berlin, mit dem zusammen sie das Zermatt Festival Orchestra bilden.

Depuis la première édition en 2005, la recette de la Zermatt Festival Academy n'a cessé de faire ses preuves. De jeunes musicien-ne-s du monde entier sont invité-e-s chaque année à suivre un stage de musique intense, à l'image de ceux que dirigeait naguère Pablo Casals au pied du Cervin. Ces étudiant-e-s du plus haut niveau bénéficient de l'encadrement du Scharoun Ensemble Berlin avec qui ils forment le Zermatt Festival Orchestra.

Since the first edition in 2005, the Zermatt Festival Academy has, year after year, been heralded a success. Young musicians from all over the world are invited each year to take part in an intensive two weeks of music-making, following the tradition that Pablo Casals created all those years ago at the foot of the Matterhorn. These exceptional students receive tuition and support from the Scharoun Ensemble Berlin with whom they form the Zermatt Festival Orchestra.

2021 ACADEMY STUDENTS

Violin
Johannes Ascher
Rimma Benyumova
Mariana Espada Lopes
Alice Garnier
Emma Gibout
Ayano Kimura
Gyurim Kwak
Juliette Leroux
Sophia Stoyanovich
Madeleine Vaillancourt

Viola
Anuschka Cidlinsky
Claudio Laureti
Julia Pałęcka
Connie Pharoah
Philipp Sussmann

Cello
Goeunsol Emily Heo
Mara Lobo
Josua Petersen
Hayk Sukiasyan

Double bass
Alexander Arai-Swale
Jakub Zon

Flute
Alexandra Gouveia
Ronja Macholdt

Oboe
Philipp Adamczewski
Ana Gavilán Quero

Clarinet
Sofia Casci
Astrid den Daas

Bassoon
Carlotta Brendel
Alexander Rauch

French horn
Daniel Dubrovsky
Pauline Zahno
Bar Zemach

THE MATTERHORN SERENADE SERIES

FR/VE/FRI
10/17.09.2021

SA/SA/SAT
11/18.09.2021

16:30–17:00

CONCERTS
Kirchplatz
Free entry

Eine Reihe mit kurzen Gratiskonzerten am frühen Abend auf dem Kirchplatz. Kammermusik, Jazz und Vokalmusik unter freiem Himmel, mit dem Matterhorn als Kulisse! Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite oder in unseren Tagesprogrammen.

Une série de courts concerts gratuits en début de soirée sur la place de l'église. Musique de chambre, jazz et musique vocale en plein air avec le Cervin en arrière-plan! Pour plus d'informations, consultez notre site internet ou nos programmes journaliers.

A series of free early-evening mini-concerts on the church square. Chamber music, jazz and vocal music in the open air against the backdrop of the Matterhorn! Please see our website or our daily programmes for more information.

© Olivier Maire

IN STURM UND EIS (1921)

FR/VE/FRI
10 SEPTEMBER

18:30
PRE-CONCERT TALK
Grand Hotel Zermatterhof
Free entry
Reservation necessary

19:30
OPENING CONCERT
IN STURM UND EIS
St. Mauritius-Pfarrkirche
CHF 35.-

ANLÄSSLICH DES 100-JÄHRIGEN JUBILÄUMS DES FILMS

Der Stummfilm In Sturm und Eis von Arnold Fanck entstand im Jahr 1921. Jahrzehntelang war er in Vergessenheit geraten, bis eine Kopie in einem Filmarchiv in Moskau wieder auftauchte. Es ist der erste Film, der auf über 4000 m ü. M. gedreht wurde – eine technische Meisterleistung. Darüber hinaus gelingt es diesem bahnbrechenden Film, das Bergsteigen auf stimmungsvolle Art und Weise darzustellen. Der Zuschauer wird auf eine waghalsige Expedition zum Liskamm mitgenommen, einem Gipfel im Monte-Rosa-Massiv.

Die Musik zum Film ist ganz und gar aussergewöhnlich. 1921 sorgte der 25-jährige Komponist Paul Hindemith in Berlin mit seinen expressionistisch gefärbten Opern für grossen Aufruhr *(Mörder, Hoffnung der Frauen, Das Nusch-Nuschi)*. Um sich von all den Ereignissen zu erholen, verbrachte er den Sommer im italienischen Meran. Dort lernte er Arnold Fanck kennen, der gerade mit dem Schnitt von 2400 Meter Filmmaterial beschäftigt war, das er hoch über dem Bergdorf Zermatt gedreht hatte. Als Hindemith den Film sah, bot er dem Regisseur an, dazu eine Musik zu komponieren, die von den Musikern während der Filmschau live gespielt werden sollte (die Synchronisation von Bild und Ton war zu der Zeit noch nicht möglich). Die Musik, die auf eindrückliche Art die Gefahren ausmalt und die spektakulären Bilder zum Leben erweckt, wirkt ein Jahrhundert später noch immer grandios.

À L'OCCASION DU 100ème ANNIVERSAIRE DU FILM

Réalisé en 1921, introuvable durant des dizaines d'années puis redécouvert dans les archives cinématographiques de Moscou, In Sturm und Eis *(Dans la tempête et la glace), film muet d'Arnold Fanck, est le premier film à avoir été tourné au-dessus de 4000 mètres. Au-delà de la performance technique, cette œuvre fondatrice dépeint avec beaucoup de poésie le monde de la haute montagne. Il entraîne le spectateur dans une expédition au Liskamm, redoutable sommet appartenant au massif du Monte Rosa.*

La musique qui accompagne le film est véritablement exceptionnelle. En 1921, à Berlin, Paul Hindemith, jeune compositeur de 25 ans, provoque des scandales retentissants avec ses opé-

ras expressionnistes (Assassin, espoir des femmes *et* Das Nusch-Nuschi). *Pour se remettre de ces évènements, il passe l'été à Merano en Italie où il fait la connaissance d'Arnold Fanck, alors en plein travail de montage des 2400 mètres de bobine tournés sur les cimes près de Zermatt. En visionnant le film, Hindemith propose au réalisateur d'en composer la musique, musique qui devait obligatoirement être jouée par des musiciens simultanément à la projection (le procédé de synchronisation n'existait pas encore). Grandiose, évoquant le danger, elle donne vie à ces images spectaculaires, maintenant centenaires!*

ON THE OCCASION OF THE FILM'S 100TH ANNIVERSARY

Made in 1921, missing for decades then rediscovered in film archives in Moscow, *In Sturm und Eis* (In Storm and Ice), a silent film by Arnold Fanck, is the first film to have been shot above 4000 metres. Beyond its technical achievement, this groundbreaking work depicts the world of the high mountains with poignancy. It takes the viewer on an expedition to the Liskamm, a formidable peak in the Monte Rosa massif.

The music accompanying the film is truly exceptional. In 1921 in Berlin, the young composer Paul Hindemith was causing scandals with his expressionist operas *(Murderer, Hope for Women* and *Das Nusch-Nuschi).* To recover from these events, he spent the summer in Merano, Italy, where he met Arnold Fanck, who was in the middle of editing the 2400 metres of film he had shot on the peaks near Zermatt. Upon viewing the film, Hindemith suggested to the director that he compose the music, which had to be played by musicians simultaneously with the projection (the technique of synchronisation did not yet exist). Grandiose, evoking danger, the music gives life to these spectacular images, now a hundred years old!

DIE KULTURVERMITTLUNG BEIM ZERMATT FESTIVAL !

Die Musik allen zugänglich zu machen und sie mit möglichst vielen Menschen zu teilen, ist ein Leitsatz des Zermatt Festivals, der im Zentrum seiner Mission steht. In diesem Sinne bieten wir jedes Jahr kostenlose Veranstaltungen in Schulen und medizinischen und sozialen Einrichtungen an. Tatsächlich halten wir es für wesentlich, die jüngste Generation zu inspirieren und den älteren Menschen einen einfachen Zugang zu hochwertigen musikalischen Momenten zu ermöglichen, um ein ganz und gar inklusives Festival zu werden.

Auf dem Programm stehen dieses Jahr eine Matinee mit interaktiven Schulkonzerten mit der Weltmusikgruppe SSASSA und ein Konzert im St. Mauritius Haus für Betreuung und Pflege mit den Musikern des Walliser Vereins *Les Concerts du Coeur*.

LA MÉDIATION CULTURELLE AU ZERMATT FESTIVAL

Une valeur fondamentale, rendre la musique accessible à tous et la partager avec le plus grand nombre est au coeur des missions du Festival. C'est dans cet esprit que nous proposons chaque année des évènements gratuits à l'école et dans l'établissement médico-social de Zermatt. En effet, inspirer la plus jeune génération et donner aux personnes âgées un accès facilité à des moments musicaux de qualité nous semble primordial dans notre but de devinir un festival entièrement inclusif.

Au programme de nos actions de médiation cette année, nous proposons une matinée de concerts scolaires interactifs avec le groupe de musique du monde SSASSA et un concert à la St. Mauritius Haus für Betreuung und Pflege *avec les musiciens de l'association valaisanne* Les Concerts du Cœur.

MUSICAL OUTREACH AT ZERMATT FESTIVAL

Making music accessible to all and sharing it with as many people as possible are fundamental values which remain at the heart of the Festival's mission. It is in this spirit that we offer free events every year at the school and at the care home in Zermatt. Inspiring the youngest generation and giving the elderly access to excellent live music seems to us to be essential in our goal to become a fully inclusive festival.

This year's programme includes a morning of interactive school concerts with the world music group, SSASSA, and a concert at the *St. Mauritius Haus für Betreuung und Pflege* with musicians from the Valaisan association *Les Concerts du Cœur.*

KAPELLE RIFFELALP

10 Minuten zu Fuss von der Station „Riffelalp" der Gornergratbahn (Abfahrt in Zermatt um 10.00 Uhr, Ankunft Riffelalp 10.15 Uhr, oder Abfahrt 10.24, Ankunft 10.39). Sportliche Variante: 2 Stunden 15 Minuten zu Fuss vom Bahnhof Zermatt. Wanderschuhe sind beim Konzert willkommen!

10 minutes à pied depuis la station Riffelalp du Gornergrat Bahn (dép. Zermatt 10h, arr. Riffelalp 10h15 ou dép. 10h24, arr. 10h39). Variante sportive : 2h15 de randonnée depuis Zermatt gare. Chaussures de marche bienvenues au concert!

10 minutes on foot from the "Riffelalp" station of the Gornegrat Bahn (dep. Zermatt 10:00, arr. Riffelalp 10:15, or dep. 10:24, arr. 10:39). Sporty option: 2 hours and 15 minutes by foot from Zermatt station. Hiking boots welcome at the concert!

DESTINATION ZERMATT – MATTERHORN

Zahlreiche Aktivitäten erwarten Sie in Zermatt und in der Region. Planen Sie Ihren Aufenthalt mit Hilfe des Tourismusbüros von Zermatt:
www.zermatt.ch / +41 (0)27 966 81 00

De nombreuses activités vous attendent à Zermatt et dans la région. Préparez votre séjour grâce à l'office du tourisme : www.zermatt.ch / +41 (0)27 966 81 00

Numerous activities await you in Zermatt and its region. Prepare your stay with the help of the Tourist Office: www.zermatt.ch / +41 (0)27 966 81 00

JAZZ JAM SESSIONS

Spontane Jazz Jam-Sessions stehen ebenfalls auf dem Tagesprogramm: Musiker und Staff treffen sich nach den Konzerten gerne im Grand Hotel Zermatterhof und an verschiedenen anderen Orten in Zermatt. Erleben Sie eine Jam-Session mit uns!

Consultez notre programme journalier: les musiciens et le staff se retrouvent volontiers dans différents lieux de Zermatt après les concerts; rejoignez-nous pour les jam sessions!

Take a look at our daily programme: musicians and staff like to meet up in Zermatt venues after concerts; why not join them for their jam sessions!

PREIS / *PRIX* / PRICES

08.09	20:00	**LE ZERMATT FESTIVAL À MARTIGNY**	Fondation Pierre Gianadda	+41 27 722 39 78
09.09	18:30	**HAUSKONZERT**	Heinz Julen Loft	CHF 25.-
10.09	16:30	**MATTERHORN SERENADE I**	Kirchplatz	Free entry
10.09	18:30	**PRE-CONCERT TALK**	Grand Hotel Zermatterhof	Free entry
10.09	19:30	**OPENING CONCERT**	St. Mauritius-Pfarrkirche	CHF 35.-
11.09	16:30	**MATTERHORN SERENADE II**	Kirchplatz	Free entry
11.09	19:30	**CONCERTO CLASSICS**	St. Mauritius-Pfarrkirche	CHF 35.-
12.09	10:00	**MASS**	St. Mauritius-Pfarrkirche	Free entry
12.09	11:00	**KIT ARMSTRONG AT 2'222 METRES**	Kapelle Riffelalp	CHF 25.-
12.09	17:00	**SOLO SESSION I**	Kapelle Riffelalp	CHF 25.-
12.09	18:00	**ZERMATT FESTIVAL IM STOCKALPERSCHLOSS**	Stockalperschloss, Brig	+41 27 921 60 34
13.09	14:00	**MASTER CLASS**	Matterhorn Museum	CHF 10.- on the door
13.09	18:30	**MONDAY MODERN**	Backstage Hotel Vernissage	25.-
14.09	9:00 / 10:30	**SCHULKONZERTE**	Primarschule	Free entry
14.09	19:30	**ACADEMY CONCERT I**	English Church	CHF 25.-
15.09	11:00	**SOLO SESSION II**	Kapelle Winkelmatten	CHF 25.-
15.09	19:30	**ACADEMY CONCERT II**	Matterhorn Saal	CHF 25.-
15.09	21:00	**TAPAS JAZZ EVENING**	Hotel Sonne	+41 27 966 20 66
16.–17.-09		**LA TOURNÉE DES REFUGES**	Zermatt–Monte Rosa Hütte	CHF 390.-
16.09	19:30	**ACADEMY CONCERT III**	St. Mauritius-Pfarrkirche	CHF 25.-
17.09	15:00	**LES CONCERT DU COEUR À ZERMATT**	St. Mauritius – Haus für Betreuung und Pflege	Free entry
17.09	16:30	**MATTERHORN SERENADE III**	Kirchplatz	Free entry
17.09	19:30	**ROMANTISCHE REISE**	St. Mauritius-Pfarrkirche	CHF 35.-

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!
NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOTRE VISITE !
WE'RE LOOKING FORWARD TO YOUR VISIT!

Öffnungszeiten | *Horaires d'ouverture* | Opening hours
www.zermatt.ch/museum

17.09	21:00	**RACLETTE JAM SESSION**	Ferdinand, CERVO	+41 27 968 12 12
18.09	16:30	**MATTERHORN SERENADE IV**	Kirchplatz	Free entry
18.09	19:30	**MOZART IMMERSION**	St. Mauritius-Pfarrkirche	CHF 35.-
19.09	10:00	**ENGLISH SERVICE**	English Church	Free entry
19.09	11:00	**RETURN TO RIFFELALP**	Kapelle Riffelalp	CHF 25.-

BESTELLUNGEN / *COMMANDES* / ORDERS

Internet	**www.zermattfestival.com**	Print at home or download to smartphones and tablets
Telefon *Par téléphone* By phone	**Zermatt Tourismus** 7/7 / 8:00–12:00, 13:30–18:00	+41 27 966 81 00
	Zermatt Festival	+41 21 721 13 42
Vor Ort *Sur place* Onsite	**Zermatt Music Festival Info Point** Kirchplatz, Zermatt, 06.–18.09.2021 10:00–12:00, 14:00–17:00	Cash, cards and Twint
	Konzertkasse / *Caisse du concert* / Tickets on the door	45 min. before each concert. Cash, cards and Twint

© Aline Fournier

FREUNDE / *AMIS* / FRIENDS

Möchten Sie ein exquisites Kulturereignis unterstützen und sich dabei selber eine Freude machen? Treten Sie dem Freundeskreis des Zermatt Music Festival & Academy bei! Durch Ihre Mitgliedschaft erhalten Sie vergünstigte Konzertkarten oder gratis Festivalpässe. Ihr Engagement ermöglicht es dem Festival, spannende Zukunftsprojekte zu gestalten, und dafür werden Ihnen die Künstler auf der Bühne gebührend danken!

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns einfach per E-Mail unter der Adresse info@zermattfestival.com.

Vous souhaitez offrir votre soutien à un événement culturel de premier plan tout en vous faisant plaisir ? Le Zermatt Music Festival & Academy serait heureux de vous compter au nombre de ses Amis ! Prenez donc part à cette belle aventure et profitez-vous aussi de prix préférentiels sur les billets de concert, voire même de Festival-Pass gratuits. Votre généreuse contribution permettra au Festival de composer sa musique d'avenir et de vous garantir de grands moments en compagnie d'artistes qui ne manqueront pas de vous dire merci à leur manière!

Pour de plus amples informations, veuillez nous écrire par e-mail à l'adresse info@zermattfestival.com.

Would you like to offer your support to a world-class cultural event and give yourself a treat at the same time? The Zermatt Music Festival & Academy would be delighted to count you among their Friends! Why not join us on this wonderful adventure and benefit from preferential prices or even free tickets and Festival Passes? Your generous contribution will enable the Festival to compose the music of its future and give you the opportunity to meet and get to know our artists who will be sure to express their personal thanks.

For further information, please send us an email at info@zermattfestival.com.

ÜBERNACHTUNG / *HÉBERGEMENT* / ACCOMMODATION

Werfen Sie einen Blick auf www.zermattfestival.com. Dort finden Sie unsere Partnerhotels, über die Sie 25% Ermässigung auf alle Tickets erhalten.

Jetez un œil sur www.zermattfestival.com, où vous trouverez la liste de nos hôtels partenaires qui vous font bénéficier de 25% de réduction sur tous les billets.

Take a look at www.zermattfestival.com, where you will find a list of our partner hotels who will give you a 25% discount on all tickets.

SONDERTARIFE

Einwohner von Zermatt, Täsch und Randa (Erst- und Zweitwohnsitz)	25% Ermässigung auf die Konzerttickets; wenden Sie sich an die Verkaufsstellen vor Ort oder schicken Sie uns Ihre Bestellung per Post.
Gäste unserer Hotelpartner	25% Ermässigung auf die Konzerttickets; wenden Sie sich an Ihr Hotel, um die Tickets zu bestellen.
Familien	Eintritt frei für Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren in Begleitung ihrer Eltern.

TARIFS SPÉCIAUX

Habitants de Zermatt, Täsch et Randa (domicile principal et secondaire)	*25% sur les billets de concert. Adressez-vous aux points de vente sur place ou faites-nous parvenir votre commande par courrier.*
Clients de nos hôtels partenaires	*25% sur les billets de concert. Adressez-vous à votre hôtel pour la commande de billets.*
Familles	*Entrée libre pour les enfants jusqu'à 16 ans accompagnés de leurs parents.*

SPECIAL OFFERS

Residents of Zermatt, Täsch and Randa (primary and secondary domicile)	25% off concert tickets. Enquire at the points of sale or send us your request by post.
Clients of our partner hotels	25% off concert tickets. Order tickets through your hotel.
Families	Free entry for children under 16 accompanied by their parents.

ZUGANG / *ACCÈS* / ACCESS

Zermatt ist ein autofreies Dorf seit 1956
Zermatt est un village sans voiture depuis 1956
Zermatt is a village without cars since 1956

Mit dem Auto
Sie lassen das Auto in Täsch, 5 km vor Zermatt, und nehmen den Zug (12 Minuten Fahrt) oder das Taxi nach Zermatt. Letzter Zug nach den Konzerten von Zermatt Richtung Visp/Viège: Abfahrt 22.30 Uhr.

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln
Von Zürich-Flughafen oder Genf-Flughafen nur einmal umsteigen in Visp/Viège.
Von Visp/Viège direkter Zug, 65 Minuten Fahrt.

En voiture
Laissez la voiture à Täsch, à 5 km de Zermatt, puis terminez en train (12 minutes de trajet) ou en taxi. Dernier train depuis Zermatt direction Viège/Visp après les concerts : départ 22h30.

En transports publics
Depuis Zurich-Flughafen *ou Genève-aéroport, un seul changement à Viège/Visp.*
Depuis Viège/Visp, train direct, 1h05 de trajet.

By car
Leave the car in Täsch, 5 km from Zermatt, and take the train (12-minute journey) or a taxi. Last train from Zermatt to Viège/Visp after concerts: departs 22:30.

By public transport
From *Zurich-Flughafen* or *Genève-aéroport,* you need only change once at Viège/Visp. From Viège/Visp there is a direct train which takes 65 minutes.

SCHUTZKONZEPT / PLAN DE PROTECTION / SAFETY PLAN

Auf der Grundlage der eidgenössischen und kantonalen Vorschriften hat das Zermatt Music Festival & Academy folgende Massnahmen ergriffen, um für Publikum, Musiker und Mitarbeiter eine optimale Sicherheit zu gewährleisten:

- Wir bitten Sie, vom Besuch der Konzerte abzusehen, wenn Sie Symptome von Covid-19 aufweisen;
- Um die Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, bitten wir Sie um die Angabe Ihrer Kontaktdaten. Diese Informationen werden für 14 Tage gespeichert und danach gelöscht;
- Die Konzertorte werden vor jedem Konzert desinfiziert und gelüftet;
- Der Ein- und Auslass bei den Konzerten erfolgt gestaffelt, um Menschenansammlungen zu vermeiden;
- Desinfizierendes Handgel wird bei jedem Konzert erhältlich sein;
- Im Inneren der Konzertorte müssen immer Masken getragen werden, auch während der Konzerte;
- Die Zuschauerkapazität wird reduziert und der Sitzplan angepasst, um den geforderten Mindestabstand einzuhalten;
- Es wird keine Konzertpausen geben.

Dieses Schutzkonzept sowie die in diesem Programm aufgeführten Veranstaltungen wurden im Mai 2021 konzipiert. Entsprechend den eidgenössischen und kantonalen Beschlüssen könnte es Änderungen oder Anpassungen geben. Neue Informationen werden auf unserer Internetseite, in unseren Tagesprogrammen und bei den Konzerten bekanntgegeben.

Sur la base des ordonnances fédérales et cantonales, Zermatt Music Festival & Academy a mis en place les mesures suivantes pour assurer une sécurité optimale de son public, des musiciens et de toute son équipe :

- *Nous vous prions de ne pas assister aux concerts si vous présentez des symptômes du Covid-19 ;*
- *Afin d'assurer une traçabilité, nous vous prions de fournir vos coordonnées. Ces données seront conservées pendant 14 jours, puis effacées ;*
- *Les lieux de concerts seront désinfectés et aérés avant chaque concert ;*
- *L'entrée et la sortie des lieux de concerts se feront de façon échelonnée pour éviter tout regroupement ;*
- *Du gel désinfectant sera mis à disposition lors de chaque concert ;*
- *Les masques doivent être portés en permanence à l'intérieur des lieux, y compris pendant les concerts ;*
- *La capacité d'accueil sera réduite et les plans de salle seront adaptés pour favoriser les mesures de distanciation ;*
- *Chaque concert se déroulera sans entracte.*

Ce protocole, ainsi que les événements et le répertoire listés dans ce programme ont été conçus en mai 2021. Selon les décisions fédérales et cantonales, ils pourraient être modifiés ou adaptés. Toute nouvelle information sera communiquée sur notre site internet, dans nos programmes journaliers et lors des concerts.

On the basis of federal and cantonal regulations, the Zermatt Music Festival & Academy has implemented the following measures to ensure optimum safety for its audience, musicians and staff:

- Please do not attend the concerts if you have any symptoms of Covid-19.
- In order to ensure traceability, we will ask you to provide your contact details. This information will be kept for 14 days and then deleted.
- The concert venues will be disinfected and ventilated before each concert.
- The entry to and exit from the venues will be staggered in order to avoid any crowding.
- Disinfectant hand gel will be available at each concert.
- Masks must be worn at all times inside the venues.
- The capacity of the venues will be reduced and the seating plans will be adapted to ensure distancing measures.
- There will be no intervals.

This protocol, as well as the events and repertoire listed in this programme, were conceived in May 2021. Depending on federal and cantonal decisions, they may be modified or adapted. Any new information will be communicated on our website, in our daily programmes and at the concerts.

FOLGEN SIE UNS! / *SUIVEZ-NOUS !* / FOLLOW US!
Verfolgen Sie alle Neuigkeiten des Festivals auf unserer Website: www.zermattfestival.com, auf unseren Facebook/Instagram-Seiten und melden Sie sich für unseren Newsletter an! Haben Sie Fragen? info@zermattfestival.com

Suivez toute l'actualité du festival sur notre site : www.zermattfestival.com, sur nos pages Facebook/Instagram et inscrivez-vous à la newsletter !
Une question ? info@zermattfestival.com

Follow all festival news on our website: www.zermattfestival.com, on our Facebook/Instagram pages, and sign up for our newsletter! Any questions? info@zermattfestival.com

KULTUR GA
Sind Sie zwischen 0 und 25 Jahre alt? Profitieren Sie 365 Tage lang vom Kultur GA für 100 Franken! Das Kultur GA verschafft Ihnen freien Zugang zu allen Veranstaltungen des Festivals sowie Tausenden von weiteren Veranstaltungen, Festivals, Theatervorstellungen, Konzerten, Filmclubs und Ausstellungen in den Kantonen Bern, Freiburg, Neuenburg, Jura und Wallis.

AG CULTUREL JEUNE
Vous avez entre 0 et 25 ans ? Profitez de l'AG culturel pendant 365 jours pour 100 francs ! L'AG culturel vous donne libre accès à tous les évènements du Festival, ainsi qu'à des milliers d'événements, festivals, spectacles, concerts, ciné-clubs et expositions à travers les cantons de Berne, Fribourg, Neuchâtel, du Jura et Valais.

GA YOUTH CULTURE
Are you under 25 years old? Take advantage of the Cultural GA for 365 days for 100 francs! The GA Youth Culture gives you free access to all Festival events, as well as to thousands of events, festivals, shows, concerts, film clubs and exhibitions throughout the cantons of Bern, Fribourg, Neuchâtel, Jura and Valais

HOTEL PARTNERS

GRAND HOTEL ZERMATTERHOF ***+**
+41 27 966 66 00
Bahnhofstrasse 55

MONT CERVIN PALACE***+**
+41 27 966 88 88
Bahnhofstrasse 31

RIFFELALP RESORT 2222M***+**
+41 27 966 05 55
Riffelalp

CERVO-MOUNTAIN BOUTIQUE RESORT ***+**
+41 27 968 12 12
Riedweg 156

MOUNTAIN EXPOSURE LUXURY CHALETS***
+41 27 967 43 53
Schälpmattgasse 14

MIRABEAU HOTEL ET RÉSIDENCE**+**
+41 27 966 26 60
Untere Mattenstrasse 12

CHALET HOTEL SCHÖNEGG**+**
+41 27 966 34 34
Riedweg 35

HOTEL SONNE**+**
+41 27 966 20 66
Metzggasse 35

BACKSTAGE HOTEL VERNISSAGE**
+41 27 966 69 70
Hofmattstrasse 4

HOTEL CHESA VALESE**
+41 27 966 80 80
Steinmattstrasse 30

HOTEL EDEN WELLNESS**
+41 27 967 26 55
Riedstrasse 5

EUROPE HOTEL & SPA**
+41 27 966 27 00
Riedstrasse 18

HOTEL METROPOL & SPA**
+41 27 966 35 66
Matterstrasse 9

HOTEL SIMI**
+41 27 967 26 95
Furi 4

HOTEL ZERMAMA**
+41 27 966 90 00
Matterstrasse 23

BASECAMP HOTEL***
+ 41 27 966 28 80
Riedstrasse 80

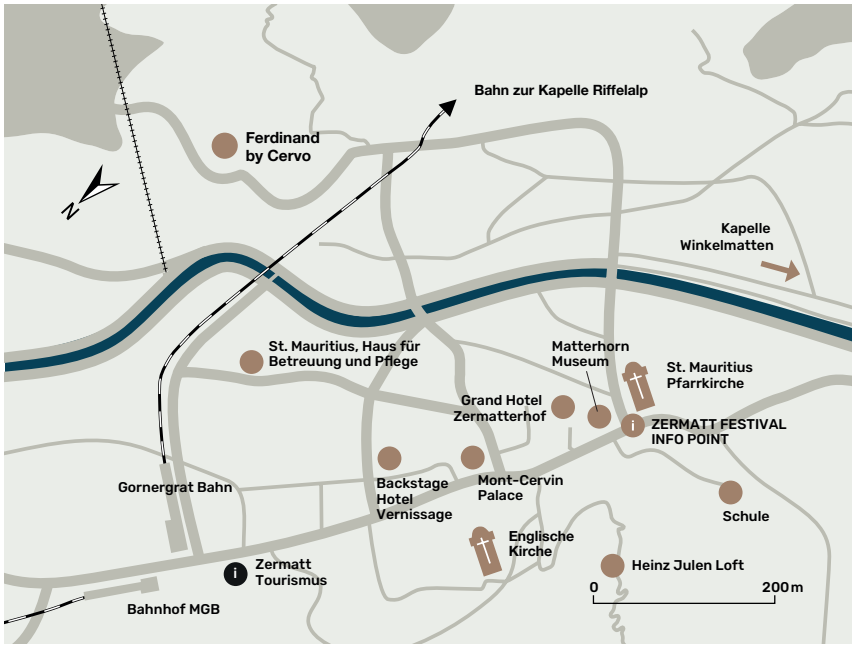
HOTEL CONTINENTAL***
+41 27 966 28 40
Brantschenhaus 3

HOTEL COURONNE***
+41 27 966 23 00
Kirchstrasse 17

HOTEL HOLIDAY***
+41 27 966 04 00
Gryfelblatte 4

HOTEL PARNASS***
+41 27 967 11 79
Vispastrasse 4

KONZERTORTE / *LIEUX DES CONCERTS* / CONCERT VENUES



BACKSTAGE HOTEL VERNISSAGE
Hofmattstrasse 4

ENGLISH CHURCH
Bodmen 5

FERDINAND BY CERVO
Riedweg 156

FONDATION PIERRE GIANADDA
Rue du Forum 59
1920 Martigny
+41 27 722 39 78

HEINZ JULEN LOFT
Triftweg 64

HOTEL SONNE
Metzggasse 35

KAPELLE RIFFELALP
Gornergrat Bahn
10-minute walk from the Riffelalp station

KAPELLE WINKELMATTEN
15-minute walk from central Zermatt or red line bus

MATTERHORN MUSEUM
Kirchplatz

MATTERHORN SAAL
Grand Hotel Zermatterhof
Bahnhofstrasse 55

SCHULE
Metzggasse 12

STOCKALPERSCHLOSS BRIG
Schlosskonzerte Brig
3900 Brig
+41 27 921 60 34

ST. MAURITIUS - HAUS FÜR BETREUUNG UND PFLEGE
Obere Mattenstrasse 28

ST. MAURITIUS PFARRKIRCHE
Kirchplatz

ZERMATT FESTIVAL INFO POINT
Information, ticket office, daily programmes (06.–18.09.2021)

PARTNERS

MÉCÈNES

Fondation Si Bémol

Patrick & Lina Drahi Foundation

INSTITUTIONS

PARTNERS

MEDIA PARTNERS

kulturtipp · Le Nouvelliste · Classicpoint.net · RSI · RTS · SRF

ABOUT THE FESTIVAL

MEMBERS OF THE FOUNDATION
Olivier Verrey (President)
Andreas Biner
Romy Biner-Hauser
Philipp Fuchs
Florian Julen
Daniel Luggen
Patrick Peikert
Christian Seiler

DIRECTOR OF THE FESTIVAL
Patrick Peikert

DIRECTOR OF THE ACADEMY
Anna von Lüneburg

ASSISTANT AND HEAD OF COMMUNICATIONS
Mary Rose

PRESS OFFICER
Alexandra Egli

STAGE MANAGEMENT
Kirk Knoblauch

BOX OFFICE
Valerio Personeni

HEAD OF PROMOTION
Aurelia Ansermet

ZERMATT
MUSIC FESTIVAL
& ACADEMY

POSTFACH 5
3920 ZERMATT
+41 21 721 13 14
WWW.ZERMATTFESTIVAL.COM

Join us next year for the 18th edition: 08.–18.09.2022

Designed by Amethys and printed by Valmedia in Spring 2021